

Trois mélodies. Chant et piano

Pillois, Jacques (1877-1935). Compositeur. Trois mélodies. Chant et piano. 1924.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source.
- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.
- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter utilisationcommerciale@bnf.fr.

V⁷_m
18939

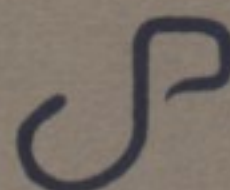
JACQUES P. LOIS



TROIS MÉLODIES



- I. Vœu.* A. Basse ou Contralto.
B. Baryton (Ton de l'Orchestre).
Poésie de Henri de RÉGNIER
(L'Accompagnement d'Orchestre en location.)
- II. Béatitude.* (Ténor ou Soprano)
Poésie de R. H. de VANDELBOURG
- III. Souvenir.* (Baryton ou Mezzo-Soprano)
Poésie de R. H. de VANDELBOURG.
(L'Accompagnement d'Orchestre en location.)



MAGASIN DE MUSIQUE DU CONSERVATOIRE
Maison fondée en 1795

Paris - René GILLES - Éditeur
35, rue du Faubourg-Poissonnière (9^e)

Tous droits d'exécution, de reproduction
et d'arrangements réservés pour tous pays

PRIX NETS
Toutes Majorations
comprises

I		6	"
II		4	50
III		4	50

Pol. Vm⁷
18939

JACQUES PILLOIS



TROIS MÉLODIES



I. Vœu. A. Basse ou Contralto.
B. Baryton (Ton de l'Orchestre).

Poésie de Henri de RÉGNIER
(L'Accompagnement d'Orchestre en location.)

II. *Béatitude*. (Ténor ou Soprano)
Poésie de R.H. de VANDELBOURG.

III. *Souvenir*. (Baryton ou Mezzo-Soprano)
Poésie de R.H. de VANDELBOURG.
(L'Accompagnement d'Orchestre en location.)



MAGASIN DE MUSIQUE DU CONSERVATOIRE
Maison fondée en 1795
Paris - René GILLES - Éditeur
35, rue du Faubourg-Poissonnière (9^e)
Tous droits d'exécution, de reproduction
et d'arrangements réservés pour tous pays

PRIX NETS	
Toutes Majorations comprises	
I	6 ..
II	4 50
III	4 50

ŒUVRES VOCALES de JACQUES PILLOIS

Poésie d'Henri de REGNIER

VOEU

le même un ton plus bas

Lent- Presque solennel (Almost solemn)

de voudrais, pour tes yeux, la plaine, Et
I would spread neath thine eyes the plain And

une forêt verte et rous - se Lointaine et dou - ce, A l'horizon sous un ciel clair.
a forest russet and green But ha - zily seen At horizon in a blue sky.

L'accompagnement d'orchestre en location..

BÉATITUDE

Poésie de R.H. de VANDELBOURG

Adagio tres expressif

Beauté du soir en tes jar - dins.... Mur -
Beauty of eve in thy gardens.... Mur -

...murs de l'eau qui se pâ - me.... Dou - ceur du vent.... Les parfums é - pars des chemins.
...murs of rippling gus - sing brook - lets.... Sweet - ness of wind.... From the road side stray perfumes are

Poésie de R.H. de VANDELBOURG

SOUVENIR

Lent

Au cré - pus - cule a - go - si - sant Lorsque tom - be l'om - bre mo -
In the last faint gleam of twi - light When the sha - dows fall so deep -

...ro - se, J'er - re plus triste et dé - fail - lant devant vo - tre de - me - re clo - se,
...ly, Sad - der, I wan - der, faint heart - ed, before thy thre - shold e - ver clos - ed

L'accompagnement d'orchestre en location..

B. N° 2 - Si mineur (ton de l'orchestre)

Baryton ou mezzo-soprano

VOEU
A WISH

Poésie d'Henri de RÉGNIER

Musique de Jacques PILLOIS

Lent (♩ = 54 environ)

Presque Solennel (Almost Solemn)

élargissez

Je vou - drai, pour tes yeux, la
I would spread, neath thine eyes, the

Lent et très fondu

(enveloppé)

p

plai - ne Et u - ne fo - rêt verte et rous - se Loin -
plain And a fo - rest rus - set and green But

p subito

mf *p subito* *espr.*

un peu retenu

- taine et dou - ce, A l'ho - ri - zon sous un ciel clair:
ha - zi - ly seen At ho - ri - zon in a blue sky;

pp *poco rinf. e rall.* *pp subito*

pp subito

Copyright 1924 by RENÉ GILLES

Magasin de musique du Conservatoire
Paris RENÉ GILLES Editeur 35 F^{ts} Poissonnière

R. 247 G.

TOUS DROITS D'EXÉCUTION PUBLIQUE
DE REPRODUCTION ET D'ARRANGEMENTS RÉSERVÉS
POUR TOUTS PAYS

crescendo poco a poco

Ou des col - li - nes aux bel - les li - gnes fle - xi - bles et
Or dis - tant hills, no ble, still — and un - de -

mf *crescendo poco a poco*

sostenuto

sempre p

len - tes et va - po - reu - ses Et — qui sem - bleraient
- fined and full of beau - ty One — with the a - zur

p subito *espr.* *poco cresc.*

Avec douceur (Softly) *a piacere* *pp*

fon - dre en la dou - ceur de l'air — Ou des col -
vault That melts in - to the air. Ei - ther the

p sub. *rall.* *pp* *m.g.* *suivex*

a T° *diminuendo a piacere* *rall.*

li - nes Ou la fo - rêt
hills Or dis - tant woods

a T° *cantabile* *rall.*

mf *p* *mf*

Avec force et très soutenu

T°
Agitato poco à poco

Je vou - drais que tu en -
O that thou couldst on - ly

augmentez peu à

- ten - des For - te,
know, Strong,

crescendo poco a

peu

Vas - te, Pro - fon - de et
great, and deep and

poco

ten - dre
ten der

La gran - de voix sour - de de la
The bound - less voice of the

mer Qui se la - men - te Com - me l'A -
 sea La - men - ting deep as my lo -

ff poco meno lento

- mour.
 - ve.

ff *tristamente* *p* *espr.* *rall.*

poco meno lento

Lent très doux *p*

Enveloppé Et par ins - tant tout près de
 très égal And, mur - mu - ring, close at your

e diminuendo *cantato pp*

poco crescendo

toi Dans l'in - ter - val - le Que tu en - ten - des tout près de
 side, Now and then, couldst thou but hear Close at your

cédex *diminuando*

toi u - ne co - lom - be Dans le si -
side, a turt - le dove In the

suivex

len - ce. Et fai ble et
si - lence. And, gen - tle and

poco cresc.

en cédant *peu a peu plus animé*

dou ce Com - me l'A - mour Un peu dans
sweet Like my love In the deeps

suivex *poco a poco più animato*

l'om bre Que tu en - ten - des
shade Couldst thou but hear

sempre crescendo

que tu en ten des
Couldst thou but hear

p

sour dre u ne sour
murm' ring stream

sans lenteur
pp espr.

I^o T^o (poco meno lento)

molto rall. e dim. *espr.*

I^o T^o (poco meno lento)

presque en demi teinte
Je vou I would

drais des fleurs pour tes mains Et pour tes pas
fill with flow'rs thy hands, And for thy feet

espr.

Un pe - tit sen - tier d'herbe et de
Find some nar - row path of grass and

en retenant

sa - ble qui monte un peu et qui des - cende Et tourne et sem - ble s'en - al -
 sand Which ri - ses here, and there des - cends, And turns, and seems to -

suivex

p sub. *sempre dolce*

- ler au fond du si - len - ce Un tout pe - tit sen - tier de
 wan - der One knows not whi - ther; A win - ding lit - tle path of

pp sub. *un peu retenu* *p*

pp sub.

diminuando *poco* *cedex* *a T^o* *poco* *tres doux* *cedex*

sa - ble Où marqueraient un peu tes pas. Nos pas nos pas En -
 sand To take the im - print of thy feet, Our feet, our feet, To -

a T^o *suivex* *espr. p* *suivex*

- sem - ble em - sem - ble .
 - ge - ther, to - ge - ther.
rall. et diminuendo molto *dolce*

pp *ppp*

led.

ŒUVRES VOCALES de JACQUES PILLOIS

AVE MARIA

(à 4 voix. 2^e Partie ad libitum)

Andante religioso

pp

The image displays a musical score for the 'Ave Maria' by Franz Schubert, arranged for Chant, Grand Orgue, and Pédale. The score is written in G major (one sharp) and 12/8 time. The first system shows the Chant part with the lyrics 'A - ve Ma - ri - a A - ve Ma - ri - a' and the Grand Orgue and Pédale parts. The second system continues the Chant part with the lyrics 'ri - a Gra - ti - a ple - na gra - ti - a' and the Grand Orgue and Pédale parts. The Grand Orgue part features a continuous eighth-note accompaniment. The Pédale part provides a harmonic foundation with sustained chords and moving lines. Dynamics include *pp* (pianissimo), *mf* (mezzo-forte), and *p* (piano).

Poésie de René THEVENIN

CHANSON D'ÉTÉ

Andantino

Andantino

Tu te couron-nais de

mf

p

léger

ro-ses tremie-res Par ce clair-matin d'é-té ra-di-eux

Poésie de René THEVENIN

CHANSON DE FILEUSE

Modéré sans lenteur

Modère sans lenteur

ronronné et mesuré

J'ai fi - le telle

ment de lai - ne, Tour - ne mon rouet va, tourne en chan - tant,

SOUVENIR

REMEMBRANCE

Poésie de
R. de VANDELBOURG
 Traduite en anglais
 par
 Bernard HARRISON

MUSIQUE DE

Jacques PILLOIS

Op. 9.

Lent, sans excès. Dans un sentiment de mélancolie.

CHANT.

PIANO.

p

Au crépuscule a - go - ni - sant Lorsque
 In the last faint gleam of twi - light When the

Lent — Doucement expressif, jusqu'à la fin.

mf *p*

ped.

tom - be l'om - bre mo - ro - se, J'er - re plus triste et défail -
 sha - dows fall so deep - ly, Sad - der, I wan - der, faint heart -

mf

rall *poco* *a* *poco.* *librement.*

- lant, de - vant vo - tre de - meure clo - se, A jamais
 - ed, be - fore thy thre shold e - ver clos - ed For e - ver

suivez.

Copyright by RENE GILLES 1924
 Magasin de musique du Conservatoire,
 Paris RENE GILLES Editeur, 35, F^s Poissonnière

R.248.G

TOUS DROITS D'EXÉCUTION PUBLIQUE
 DE REPRODUCTION DE TRADUCTION RÉSERVÉS POUR TOUTS PAYS

clo - se ...
clos - ed ...

court.

pp *rall.* *p*

Calmé et retenu. *en retenant.*

Tout est cal - me et mys - té - ri - eux Tout n'est que fuy -
All is calm and mys - te - ri - ous All is but fleet -

p *suivez.*

Ped. *avec plus de chaleur.*

- ante ap - pa - ren - ce An bord du taillis - té - ne - breux
- ing ap - pea - ran - ce At edge of darksome copse and brake *express.*

cresc. *p* *mf*

mf *ritenuto.* *Ped.* *librement.*

Où votre i - ma - ge se ba - lan - ce Dans le si -
Where thy i - mage flit - ters hov - ers In the si -

p *rall.* *pp* *suivez.*

Ped. *Ped.*

rit.
len - ce.
Un peu plus animé.
rit.
A cette
At this

p *mf*

Red. 6 *Red. 10* *Red. 15*

a T^o *Lent - recueilli.*

en cédant.
heure où le souve - nir *Comme un rêve en mon cœur se pâ - me, Il me*
hour when re - col - lec - tion *As a dream in my heart grows faint, It would*

en dehors. *cédez.* *suivez.* *dolce*

poco ritenuto. *diminuendo - poco*
sem - ble qu'un long sou - pir, S'envient dou - ce - ment de votre â -
seem that a long - sigh Is waft - ed gent - ly from thy soul

rall

a poco - librement.
- me Vers ma pauvre â - me.
To my poor soul

suivez. *en se perdant.* *pp*

Red.

BÉATITUDE

BEATITUDE

POÉSIE de
R. H. de VANDELBOURG
 Traduite en anglais
par
 Bernard HARRISON

MUSIQUE de
Jacques PILLOIS
 (Op. 8)



CHANT. Adagio. $\text{♩} = 69$

PIANO. Adagio. très expressif.

p *rall e dim.*

En Récitatif. Calme, admiratif.
assez librement.

Beauté du soir en tes jardins.... Mur - mures de l'eau qui se pâ - me,.... Dou -
 Beau - ty of eve in thy gardens.... Murmurs of rippling gushingbrook - lets,.... Sweet -
 en dehors.

espr. suivez. *mf*

cresc.

_ cœur du vent..... Les parfums é - pars des che - mins. Dé -
 _ ness of wind..... From the road side stray per - fumes are - AL -

p *rall.* *mf*

Copyright by 1924 RENÉ GILLES

Magasin de musique du Conservatoire
 Paris RENÉ GILLES 35, F^é Poissonnière

R. 217.G

TOUS DROITS D'EXÉCUTION PUBLIQUE DE TRADUCTION
 DE REPRODUCTION RÉSERVÉS POUR TOUTS PAYS

librement. en retenant.

-ja se glissent vers mon â - me Comme en rêvant
 ready waft - ed to my soul As in a dream

f *suivez.* *p* *rall*

Calme, bien lié.

M^{te} Modéré, berceur et enveloppé. *p*

Lrons-nous, -c'est la fin du jour
 Shall we go, 'tis the end of day

allargando.

Sur la mer que la lune i - ri -
 To the sea made rainbow like by -

rall. *p subito.* *tendre, rall.* *a Tempo.* *p*

- se, Car, sans ramer, Je voudrais bercer mon a - mour
 moon? For without oars, I should like to rock my love

cédez a T^o *pp*

dona.

Au gré des flots et de la brise, Pour mieux t'aimer,
Cradled by waves and lulled by the breeze, To love thee more,

avec force.

Pour mieux t'aimer
To love thee more

p

rall. molto.

♩ = ♩ précédente. Un peu plus animé.

allarg.

Ton chant s'élève si pur — Dans l'immensité —
Thy song shall ring and rise so pure — In the immensity —

p

p subito.

de l'espace, Qu'au fond des cieux
of space, That from the sky

espr. mf mg. p subito.

cresc. **Animato** *stringendo*

Sem - ble - ront im - plo - rer
 Shall ap - pear to im - plore

mf cresc. *animato* *stringendo*

avec chaleur. *ad lib.* *rit.* **Animato**

Ta grâ - - ce Et tes a - veux.
 Thy gra - - ce And thy a - vow

a T^o **Animato**

suivex *f* *rit.* *f*

f *ff*

Musical score for "Lied" (Op. 10, No. 1) by Franz Schubert. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a piano introduction with a treble and bass staff. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The piece is marked "ff" (fortissimo) and "Lied." (Lied).

Catalogue des Œuvres d'EMILE NERINI

THÉÂTRE		
MAZEPPA Opéra en quatre Actes et cinq Tableaux.		
L'ÉPREUVE DERNIÈRE Mystère en trois Parties et quatre Tableaux.		
LE SOIR DE WATERLOO Episode Lyrique en deux Actes.		
MANOËL Drame lyrique en un Acte		
PIANO SEUL		
SONATE EN UT Mineur (4 parties) (D.)		
FUGUE (D.)		
VARIATIONS sur un thème de Beethoven (D.)		
BERCEUSE (M.D.)		
RONDE DES LUTINS (Scherzo) (D.)		
MARCHE FUNÈBRE (M.D.)		
PREMIER NOCTURNE (M.D.)		
DEUXIÈME NOCTURNE (M.D.)		
SOLITUDE (M.D.)		
DEUX MENUETS dans le Style Ancien		
SCHERZO ROMANTIQUE (M.D.) (M.D.)		
PREMIÈRE VALSE (M.D.)		
DEUXIÈME VALSE Valse Caprice (M.D.)		
NORWÉGIENNE (A.F.)		
DANS LA VIE! Quatre petits poèmes (MD)		
1. LES HEURES TRISTES		
2. LES HEURES EXTATIQUES		
3. LES HEURES AMOUREUSES		
4. LES HEURES JOYEUSES		
PAGES D'ALBUM Six Pièces (M.D.)		
1. PRÉLUDE		
2. RÉVERIE		
3. LA SOURCE		
4. LA FILEUSE		
5. ROMANCE SANS PAROLES		
6. FEUX FOLLETS		
PIANO A QUATRE MAINS		
BERCEUSE pour les Petits Enfants (T.)		
DEUX PIANOS		
RONDE DES LUTINS Trans. del' Autel.		
NORWÉGIENNE " "		
ENSEIGNEMENT		
TRAITÉ D'HARMONIE		
VIOLON ET PIANO		
SONATE en Mi Mineur (trois parties) (D.)		
RÉVERIE MAURESQUE (M.D.)		
ROMANCE en Ut Majeur (M.D.)		
SUR L'EAU (Petite pièce très facile) (V.F.)		
ROMANCE SANS PAROLES		
VIOLONCELLE ET PIANO		
SONATE en Mi Mineur (en trois parties)		
Transcrite par Joseph HOLLMAN		
SUR L'EAU (Transcrit par BOULMÉ)		
CHANT ET PIANO		
MÉLODIES EN RECUEILS		
CHANSONS BRÈVES (V.M.)		
1. LE LONG DU QUAI		
2. SOUVENIR		
3. CHANSON D'AUTOMNE		
4. ROSE NE CROYEZ PAS		
ÉTUDES LATINES sur des Poésies de Leconte de Lisle.		
1. VILE POTABIS (V.M.)		
2. PHOLOË (V.E.)		
3. SALINUM avec chœur de femmes (V.E.)		
4. PYRRHIA (V.M.)		
5. LYDÉ (avec chœur de femmes) (V.E.)		
STANCES sur des poésies de Jean Moréas		
1. DANS LE CIEL EST DRESSÉ LE CHÊNE SÉCULAIRE (V.M.)		
2. ROSES EN BRACELET (V.M.)		
3. DONC VOUS ALLEZ FLEURIR ENCORE		
4. EAU PRINTANIÈRE (V.M.) (V.M.)		
5. PENDANT QUE JE MÉDITE (V.M.)		
6. BELLE LUNE D'ARGENT (V.M.)		
7. MÉLANCOLIQUE MER (V.M.)		
DEUX CHANSONS de Charles d'Orléans.		
1. JE ME METZ EN VOSTRE MERCI (V.M.)		
2. YVER, VOUS N'ÊTES QU'UN VIL-LAIN (M.V.)		
POÉSIES CHANTÉES (V.M.)		
1. LIED		
2. ROSÉE		
3. A L'ABSENTE		
4. AU PIANO		
5. OU VIVRE?		
6. LES ROSES DE SAADI		
VERS EN MUSIQUE		
1. RÊVE ORIENTAL (V.M.)		
2. L'INSECTE AILÉE (V.L.)		
3. PAYSAGE TRISTE (V.M.)		
4. NOËL		
5. LA NUIT (V.G.)		
6. LE JARDIN QUI DORT (V.M.)		
MÉLODIES SÉPARÉES		
JE T'AIME (V.M.)		
CLAIR DE LUNE (V.M.)		
ARIETTE OUBLIÉE (V.M.)		
QU'UNE FEMME CHANTE... (V.M.)		
A ETELKA (V.G.)		
NUITAMMENT (V.M.)		
TRISTESSE (V.G.)		
NIDS ET BERCEAUX (V.M.)		
SOYONS UNIS (V.E.)		
PARMI LES ROSES (V.M.)		
L'ÉTOILE (V.G.)		
NUIT DEVANT LA MER (V.G.)		
LES ANES DU CAIRE (V.M.)		
FIDÉLITÉ (V.M.)		
RONDEAU dans la manière du XVI ^e siècle		
L'ADIEU (V.M.) (V.L.)		
QUAND REVIENDRA L'AUTOMNE (V.M.)		
SÉRAPHINE (V.G.)		
TYNDARIS (V.M.)		
DERNIER VŒU (V.E.)		
TOUS DEUX (V.M.)		
MARIE (V.M.)		
DEUX NOCTURNES (V.M.)		
1. MON CŒUR DORT		
2. RÉVERIE DU SOIR		
CRÉPUSCULE (V.E.)		
JE SAIS QUE TU M'AIMES (V.G.)		
BARCAROLLE (V.M.)		
PORTRAIT (V.M.)		
PAYSAGE (V.M.)		
ANÉMONES (V.M.)		
LE MOINEAU (V.L.)		
L'HEURE EST BRÈVE (V.M.)		
CHANSON MOYENÂGEUSE (V.M.)		
L'ALLÉE EST SANS FIN (V.M.)		
SÉRÉNADE (V.M.)		
MON CŒUR EST PLEIN DE VOUS (V.M.)		
NOTRE AMOUR (V.M.)		
A UNE JEUNE MARIÉE (V.M.) 2 tons		
C'EST L'HEURE EXQUISE (V.M.)		
C'ÉTAIT TOUTE MA VIE (V.M.)		
SOUVENIR LOINTAIN (V.M.)		
CLOCHES (V.M.)		
FLEURS MATINALES (V.M.)		
SOLEILS COUCHANTS (V.G.)		
A UNE FEMME (V.E.)		
LE CHARDONNERET (V.L.)		
IL PLEURE DANS MON CŒUR (V.M.)		
POUR LA BIEN-AIMÉE (V.E.)		
REVENEZ! (V.M.)		
EN BRETAGNE (V.E.)		
LEURS FLEURS (V.M.)		
LES PRÉSENTS (V.E.)		
DUOS		
BOUQUET D'AUTOMNE Mezzo et bar.		
L'Air Mezzo et soprano		
CHŒURS		
CHŒURS DES PÊCHEUSES pour voix de Femmes. Extrait de Manoël drame lyr.		
LYDÉ Sop. Solo et chœur de Femmes		
SALINUM Solo et chœur de Femmes		
MUSIQUE RELIGIEUSE		
O SALUTARIS pour Soprano, solo chœur mixte, et Orgue ou Piano.		
HARPE		
TROIS VALSES (M.D.)		
1. VALSE CÉLESTE		
3. VALSE TENDRE		
3. VALSE FOLLE		
FANTAISIE ITALIENNE (D.)		
JONGLERIE (M.D.)		
LA SOURCE (F.)		
DEUX HARPES		
NORWÉGIENNE		
FLÛTE ET PIANO		
SONATE en Ut Mineur trois parties		
PAGES D'ALBUM		
1. LA FILEUSE		
2. ROMANCE SANS PAROLES		
3. FEUX FOLLETS		
SALTARELLE		
ORCHESTRE		
RÉVERIE MAURESQUE		
RONDE DES LUTINS		
DEUX MENUETS dans le Style Ancien		

D. difficile. M.D. moyenne dif. A.P. assez fac. F. facile T.F. très fac. Chant V.G. voix gr. V.M. voix moy. V.E. voix élev. V.L. voix légères.